

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

MASS TIMES

HORARIO DE MISAS

SATURDAY/SÁBADO VIGILIA):

5:00 PM ENGLISH
7:00 PM ESPAÑOL

SUNDAY MASSES:

8:30 & 5:00 PM ENGLISH
10:30 & 12:30 PM ESPAÑOL
2:30 PM VIETNAMESE

WEEKDAY MASSES (ENGLISH):

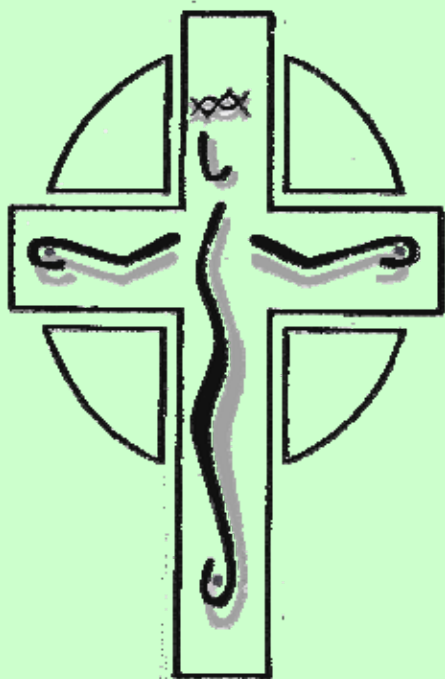
8:00 AM MON. WED. FRI.
5:45 PM - TUESDAY

PRIMER VIERNES

7:00 PM ESPAÑOL

CONFESSIONS

BY APPOINTMENT



MONSIGNOR J. MICHAEL MCKIERNAN
PASTOR

FATHER JOHN NENEMAN
IN RESIDENCE

DEACON FRANK CHAVEZ
DEACON FRANCISCO MARTINEZ
DEACONS

LUIS A. RAMIREZ
FORMACIÓN DE LA FE
RELIGIOUS EDUCATION

MEL MORALLOS
CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

SCOTT MELVIN
DAVID ESPINOSA
MINISTERIO DE MUSICA
MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ
DEAF MINISTRY

VIVIANA TOLEDANO-ORTEGA
MANNY RODRIGUEZ
CONSUELO SÁNCHEZ

SEPTEMBER/SEPTIEMBRE 21 & 22, 2013
TWENTY-FIFTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
VIGÉSIMO QUINTO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO



THE BLESSING OF THE PROCESSIONAL CROSS

PARISH OFFICE HOURS/HORAS DE OFICINA:
MON. TUE. WED. FRI. 9:00 A.M.—2:00 P.M. & 5:30 P.M.—8:30 P.M.
SATURDAY 9:00 A.M.—1:00 P.M.
714-444-1500 x WWW.COSCP.ORG
2000 W ALTON AVE. SANTA ANA, CA 92704-7169

MASS INTENTIONS

INTENCIONES PARA LA MISA

Saturday/sábado, Sept. 21, 2013
 5:00 p.m. Laura Love—Intentions
 7:00 p.m. Elba Garcia—Intentions
Sunday/domingo, Sept. 22, 2013
 8:30 a.m. †Micaela Cohen
 10:30 a.m. †Giovani Santamaria
 12:30 p.m. Janet Martin; Arturo Martin—
 Intentions
 2:30 p.m. Mass in Vietnamese —Intentions
 5:00 p.m. For the People of the Parish
Monday/lunes, Sept. 23, 2013
 8:00 a.m. †Micaela Cohn
Tuesday/martes, Sept. 24, 2013
 5:45 p.m. †Erica Werdel Lacey
Wed/miércoles, Sept. 25, 2013
 8:00 a.m. Tom and Mary Baca—Intentions
Friday/viernes, Sept. 27, 2013
 8:00 a.m. Roger & Irene Gonzales-Intentions

CALL: 714-444-1500 For Mass Intentions
Para Intenciones de la Misa LLAME:
714-444-1500.

PARISH FOOD DRIVE

**COMIDA A DOMICILIO
 PARROQUIAL**

Thank you for your donation to our monthly Canned Food Drive for Catholic Charities.
 Your generosity is greatly appreciated! Please remember to drop off your donations of canned goods, non-perishable foods and diapers on the Third Sunday of each month at the tables near the office. Thank you for remembering those less fortunate.

Muchísimas gracias a todos los que donaron al programa de Comida a Domicilio para Catholic Charities. ¡Se le agradece su generosidad!

Por favor recuerde traer sus donaciones de comida enlatada y pañales el tercer domingo de cada mes. Puede colocar sus donaciones en una mesa que estará en frente de la oficina parroquial. ¡Gracias por ayudar a los necesitados!

LAST WEEK'S COLLECTION

COLECTA DE LA SEMANA PASADA

Saturday—Sunday sábado—domingo

9/14/13—9/15/13
\$8,758.00

August EFT Weekly Aveage
\$1,125.90

Thank you! ¡GRACIAS!

AÑO DE FE



La fe y el amor se necesitan mutuamente. En efecto, muchos cristiano dedican sus vidas con amor a quien está solo, marginado o excluido, como el primero a quien hay que atender y el más importante que socorrer, porque precisamente en él se refleja el rostro mismo de Cristo.

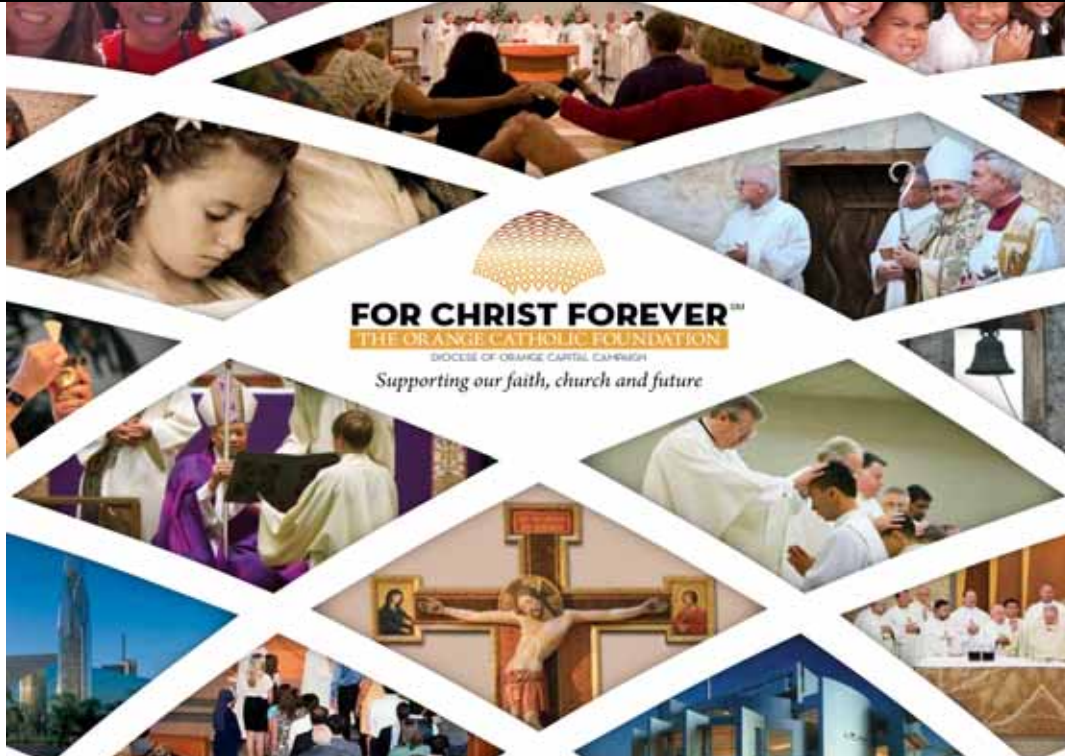
(Benedicto XVI, La puerta de la fe, 14)



YEAR OF FAITH

Faith and charity each require the other. Many Christians lovingly dedicate their lives to the lonely, marginalized, or excluded, as those who most deserve our attention and support, for in them the reflection of Christ's own face is seen.

(Benedict XVI, Door of Faith, 14)



Monseñor Michael McKiernan and our For Christ Forever Campaign Committee cordially request your presence at a campaign reception. *Please select one of the following dates:*

Monday • September 23 at 7:00 p.m.
Saturday • September 28 at 2:00 p.m.
Wednesday • October 2 at 7:00 p.m.

**All receptions will be held at Christ Our Savior Catholic Parish Worship space*

**PLEASE REMEMBER TO RETURN
RECEPTION RESERVATION CARD TO
OFFICE**

Monseñor Michael McKiernan y nuestro comité de campaña Para Cristo Siempre los invita a una recepción. *Favor de elegir UNA de las siguientes fechas para la recepción:*

lunes • 23 de septiembre a las 7pm
sábado • 28 de septiembre a las 2 pm
miércoles • 2 de octubre a las 7pm

**Todas las recepciones se llevarán a cabo en nuestra parroquia*

**FAVOR ACUÉRDESE DE DEVOLVER LA
CARTA DE RESERVACIÓN DE RECEPCIÓN A
LA OFICINA**

Đức Ông Michael McKiernan và toàn ban Vận Động chiến dịch Đòi Đòi Dành Cho Chúa Kitô của giáo xứ, xin kính mời quý vị đến tham dự buổi tiếp tân.
Xin vui lòng chọn một trong những ngày sau đây:

Thứ Hai • Ngày 23 tháng 9, lúc 7:00 giờ tối.
Thứ Bảy • Ngày 28 tháng 9, lúc 2:00 giờ trưa
Thứ Tư • Ngày 2 tháng 10, lúc 7:00 giờ tối.

**Tất cả các buổi tiếp tân sẽ được tổ chức trong thánh đường của giáo xứ Chúa Kitô*

**XIN GỬI TỜ PHÚC ĐÁP VỀ VĂN PHÒNG
GIÁO XỨ.**

**FAITH FORMATION
FORMACIÓN DE FE**

**WE APOLOGIZE, BUT WE ARE NOT TAKING ANY MORE REGISTRATIONS AT THIS TIME.
LO SENTIMOS, PERO EN ESTE MOMENTO YA NO ESTAMOS TOMANDO INSCRIPCIONES.**

Please keep in mind the Parent Orientation days in your Calendars.

**Communion year 2/ Communion año 2
September-Septiembre 24 from/de 6:30 to 8:00 pm**

**Adults Sacraments / Sacramentos para adultos
Monday/lunes--October/Octubre 7 at 7:00 pm**

**Confirmation year 1 / Confirmación año 1
September-Septiembre 25 from/de 8:00 to 9:30 pm**

**Confirmation year 2 / Confirmación año 2
October/Octubre 9 from/de 7:00 pm-8:30pm**

**THANK YOU FOR REGISTERING YOUR SONS AND DAUGHTERS IN OUR PROGRAMS
GRACIAS POR INSCRIBIR A SUS HIJOS / HIJAS EN NUESTROS PROGRAMAS**

The Little Ones

Jim Burrows



Beloved: First of all, I ask that supplications, prayers, petitions, and thanksgivings be offered for everyone, for kings and for all in authority. 1 Tim 2:1-2a

Te ruego, hermano, que ante todo se hagan oraciones, plegarias, súplicas y acciones de gracias por todos los hombres, y en particular, por los jefes de Estado y las demás autoridades. 1 Tim 2:1-2a

©2013 Jim Burrows www.jimborrowartist.com

R.C.I.A.

R.C.I.A. News



“Go out to all the world and tell the Good News”

Interested in exploring your journey of faith?

“The Rite of Christian Initiation of Adults” is the ordinary process for adults who wish to follow Christ as a member of the Catholic Church. It is a return to the early tradition of the Church where the entire community accompanies adults in the journey of faith as they prepare for the celebration of the sacraments of Initiation at Easter. The initiation of adults into the Catholic Church is a “gradual process and takes place *within the community of the faithful*” (R.C.I.A.,#4).

For more information call Luis Ramirez Director of Faith Formation at: 714-444-1500.

R.I.C.A.

Noticias sobre el R.I.C.A.

Vayan a todo el mundo y cuenten la Buena Nueva”

Has escuchado sobre “El Rito de Iniciación Cristiana para Adultos”

Este es el proceso ordinario para aquellos adultos quienes desean seguir a Cristo como miembros de la Iglesia Católica (Recibir el Bautismo, Confirmación, Primera Comunión). Es un volver a la tradición antigua de la Iglesia donde la comunidad entera acompaña a los adultos en su jornada de fe al tiempo en que se preparan para celebrar los sacramentos de Iniciación en la Pascua. La Iniciación de adultos de entrada a la Iglesia Católica es un “proceso gradual y se lleva a cabo en conexión con la comunidad de desfiles (R.I.C.A.,#4).

Para más información comuníquese con Luis Ramirez Director Formación de Fe al 714-444-1500.

REFLECCIONES EN LAS LECTURAS

PRIORITIES

In the first reading, the prophet Amos rages against all those whose greed is so great that they would close their eyes and hearts to the needs of the poor among them. To make a buck is one thing, Amos is saying. To make it on the backs of the helpless is quite another.

In the second reading, Paul reminds us of our charge and duty to pray. He issues a call to more expansive prayer—prayer that should mark the daily life of Christians.

In the Gospel, Jesus describes the wholehearted effort of a crafty servant who sees “downsizing” heading his way. Jesus finds him a marvel and puzzles over why such cleverness is limited to the world of commerce. Jesus wonders why those who seek a “position” in the reign of God lack such wit and wherewithal.

Copyright © J. S. Paluch Co.

READINGS FOR THE WEEK

- Monday: Ezr 1:1-6; Ps 126:1b-6; Lk 8:16-18
- Tuesday: Ezr 6:7-8, 12b, 14-20; Ps 122:1-5; Lk 8:19-21
- Wednesday: Ezr 9:5-9; Tb:13:2, 3-4abefghn, 7-8; Lk 9:1-6
- Thursday: Hg 1:1-8; Ps 149:1b-6a, 9b; Lk 9:7-9
- Friday: Hg 2:1-9; Ps 43:1-4; Lk 9:18-22
- Saturday: Zec 2:5-9, 14-15a; Jer 31:10-12ab, 13; Lk 9:43b-45

SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

- Monday: St. Pius of Pietrelcina (Padre Pio)
- Thursday: Ss. Cosmas and Damian
- Friday: St. Vincent de Paul
- Saturday: St. Wenceslaus; Blessed Virgin Mary St. Lawrence Ruiz and Companions



LECTURAS DE LA SEMANA

- Lunes: Ezr 1:1-6; Sal 126 (125):1b-6; Lc 8:16-18
- Martes: Ezr 6:7-8, 12b, 14-20; Sal 122 (121):1-5; Lc 8:19-21
- Miércoles: Ezr 9:5-9; Tob:13:2, 3-4abefghn, 7-8; Lc 9:1-6
- Jueves: Ag 1:1-8; Sal 149 (148):1b-6a, 9b; Lc 9:7-9
- Viernes: Ag 2:1-9; Sal 43 (42):1-4; Lc 9:18-22
- Sábado: Zac 2:5-9, 14-15a; Jer 31:10-12ab, 13; Lc 9:43b-45

LOS SANTOS Y OTRAS CELEBRACIONES

- Lunes: San Pío de Pietralcina (Padre Pío)
- Jueves: Santos Cosme y Damián
- Viernes: San Vicente de Paul
- Sábado: San Wenceslao; San Lorenzo Ruiz y compañeros

REFLECTIONS ON THE READINGS

PRIORIDADES

En la primera lectura, el profeta Amós se enfurece contra todos aquellos tan avarientos que cierran sus ojos y su corazón a las necesidades de los pobres entre ellos. Ganarse un dólar es una cosa, dice Amós. Hacerlo a costa de los desamparados es algo completamente distinto.

En la segunda lectura, Pablo nos recuerda nuestra responsabilidad y deber de rezar. Hace un llamado a incluir a todos en nuestra oración —una oración que debe distinguir la vida diaria de los cristianos.

En el Evangelio, Jesús describe el intenso esfuerzo de un astuto sirviente que ve aproximarse un “recorte” de personal. Jesús lo admira y se pregunta por qué tanta astucia se limita al mundo de los negocios. Jesús no entiende por qué quienes buscan una “posición” en el Reino de Dios no son tan ingeniosos y tan recursivos.

Copyright © J. S. Paluch Co.



© J. S. Paluch Co., Inc.

**RESPECTO A LA VIDA,
JUSTICIA Y PAZ**

Paz: no significa estar en un lugar donde no hay ruido, problemas o trabajo duro. Significa estar en medio de esas cosas y seguir teniendo calma en su corazón (desconocido)

Dios grande y misericordioso, Señor de la paz y de la vida, sus diseños son para la paz, no la aflicción. Tú enviaste a tu Hijo, Jesús, para anunciar la paz a los que están cerca y lejos y reunir a personas de todas las razas y descendencia en una sola familia. Escucha el grito unánime de sus hijos, la súplica pesarosa de toda la humanidad por la paz. Habla a los corazones de los responsables del destino de los demás .. Detenga el deseo de represalia y la venganza; sugerir con su Espíritu, nuevas soluciones, los gestos generosos y honorables, el tiempo de espera paciente. Concede a nuestros tiempos días de paz. Amen (Catherine Gorecki Foley)

Respeto a la Vida, Comisión de Justicia y Paz de la libreta de Maryknoll de Oración

AGE TO AGE: GENERATIONS OF FAITH

You are invited to **Age to Age: Generations of Faith** – a concert event on **Saturday, October 12, 2013** at **Christ Cathedral** in Garden Grove, CA. Tickets are \$12 for adults, \$40 for a family pass of 2 adults and up to 3 children. VIP tickets are also available and include reserved seating and a VIP reception with the artists! Parish groups are encouraged to take advantage of special group pricing of \$8 each for groups of 10 or more.

Tickets can be purchased from the Diocese of Orange Office of Parish Faith Formation/ 714-282-3060

For more information please contact Annette Venegas in the Office of Parish Faith Formation at 714-282-3060 or at avenegas@rcbo.org.

¡Gracias a todos que participado y ayudado con nuestra fiesta esta fin de semana pasado!

Thank you to all who helped and/or participated in our picnic last weekend!

RESPECT LIFE, JUSTICE & PEACE

Peace: it does not mean to be in a place where there is no noise, trouble or hard work. It means to be in the midst of those things and still be calm in your heart (unknown)

Great and merciful God, Lord of peace and life, your designs are for peace, not affliction. You sent your son, Jesus, to proclaim peace to those near and far and to reunite people of all races and descent in a single family. Hear the unanimous cry of your children, the sorrowful plea of all humanity for peace. Speak to the hearts of those in charge of the destiny of others.. Stop the desire for retaliation and revenge; suggest with your Spirit, new solutions, generous and honorable gestures, time for patient waiting. Grant to our times days of peace. Amen (Catherine Gorecki Foley)

Respect Life; Justice & Peace Committee from the Maryknoll Book of Prayer

**“Beginning Experience”
Weekend**



If you are grieving the loss of your marriage through death, divorce or separation join us at the **ProSanctity Center** in Fullerton, October 4-6, 2013. A trained team leads participants through a healing and growth program. If you are ready to move through your feelings of grief, into the light of a new beginning and hope, this weekend may be for you. Contact Rosa at 714-860-4182 or Kim at 714-336-3221 for more information. Early registration is encouraged. Our

**OUR PICNIC CONTINUES TO GROW
NUESTRA PICNIC SIGUE CRECIENDO**



VIVIENDO LA CORRESPONSABILIDAD

Cuando Jacob Marley se le apareció a Ebenezer Scrooge al comienzo de la película estadounidense *A Christmas Carol* (“Los Fantasmas de Navidad” en Latinoamérica y en España “Cuento de Navidad”) se le ve con una larga cadena ceñida a su cuerpo y “hecha de arcos de seguridad, llaves, candados, registros de contabilidad, escrituras y bolsas pesadas de acero”. Él le dice a Scrooge que lleva la cadena que él mismo se forjó en vida y ahora vaga por la tierra, “porque en mi vida terrenal nunca mi espíritu vagó más allá de los estrechos límites de nuestra ventanilla para el cambio”. La vida del viejo Marley había sido avariciosa hasta el final; ahora pagaba el precio.

El evangelista Lucas exhorta a su comunidad a considerar el uso de su dinero. En la parábola de hoy un administrador ha sido sorprendido despilfarrando los bienes de su amo. Viendo que sus días como empleado estaban contados el administrador actúo prontamente asegurándose de poder contar con amigos al final. Sorprendentemente el amo lo elogia porque “había obrado sagazmente”. Jesús dice entonces que los que pertenecen a este mundo, usando su dinero para hacer amistades, son más hábiles que los que pertenecen a la luz.

Otros comentarios siguen: Gánense amigos que, cuando ustedes mueran, los reciban en el cielo; el que es fiel en las cosas pequeñas, también es fiel en las grandes, por ejemplo, fiel al reino de Dios; y no hay criado que pueda servir a dos amos, o sea, no se puede servir a Dios y al dinero. En pocas palabras, usa tu dinero para servir a Dios.

Jesús está de acuerdo con el profeta Amós, que castiga a los empresarios de su época por engañar a los pobres y necesitados. Dios está al lado de estos pequeños y son con los que debemos hacer amistad y usar nuestro dinero para beneficio de ellos. Jesús, “que se entregó como rescate por todos” (1 Timoteo 2:6), es nuestra verdadera riqueza.

—James A. Wallace, C.S.S.R.

Derechos de autor © 2012, World Library Publications. Todos los

Vivamos la Palabra de Dios

Oremos por poseer la sabiduría de vivir justamente, o sea, de manera que mantengamos nuestra relación con Dios, con los demás y con la tierra. Oremos por poseer la sabiduría, que nos permita usar nuestros recursos financieros para que todos podamos “vivir justamente”.

Derechos de autor © 2012, World Library Publications. Todos los derechos reservados.

LIVING STEWARDSHIP

When Jacob Marley appears to Ebenezer Scrooge at the beginning of *A Christmas Carol*, he wears a long chain, clasped around his middle, “made of cash-boxes, keys, padlocks, ledgers, deeds, and heavy purses wrought in steel.” He tells Scrooge that he wears the chain he forged in life, and now he wanders the earth because in life his spirit never went beyond “the narrow limits of our money-changing hole.” Old Marley’s life had been about money until it ended; now he pays the price. Luke calls on his community to consider its use of money. In today’s parable a steward has been caught squandering his master’s property. Seeing that his days are numbered, the steward acts quickly to ensure that he will have friends at the end. Surprisingly, the master commends him for “acting prudently.” Jesus then comments that the children of this world have more gumption than the children of light, using their money to make friends.

Three other comments follow: Use money to make friends for eternity; trustworthiness in small matters and earthly wealth will lead to being trusted with true wealth, i.e. God’s kingdom; and you have to choose between God and “mammon” (whatever holds your deepest trust other than God). In a nutshell, use your money to serve; allow God to save.

Jesus is in line with the prophet Amos, who castigates the businessmen of his day for cheating the poor and needy. God is on the side of these little ones. They are the ones we are to befriend by using our money for their good. Jesus, who came as a “ransom for all” (1 Timothy 2:4), is our true wealth.

—James A. Wallace, C.S.S.R.

Copyright © 2012, World Library Publications. All rights reserved.

Living God’s Word

We pray for the wisdom to live justly, that is, in such a way that we keep ourselves in proper relationship with God, with each other, and with the earth. We pray for the wisdom to use our financial resources to help bring about such “just living.”

Copyright © 2012, World Library Publications. All rights reserved.

